



HURAKAN

ELECTRIC BAIN-MARIE HURAKAN HKN-BM3



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	3
ENGLISH	EN	4
ESPAÑOL	ES	5
FRANÇAIS	FR	6
ITALIANO	IT	7
LATYŠŠKI	LV	8
LIETUVIŠKAS	LT	9
POLSKI	PL	10
РУССКИЙ	RU	11



DE

EINFÜHRUNG

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Sie haben Profi-Gerät erworben. Vor Arbeitsbeginn mit dem Gerät lesen Sie dieses Datenblatt unbedingt durch. Bewahren Sie es für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

Denken Sie daran, dass Sie durch Befolgen aller Anweisungen aus diesem Datenblatt die Lebensdauer des Geräts verlängern und Verletzungen des Personals vermeiden können.

Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen Ihre Arbeit mit dem Gerät so weit wie möglich erleichtern.

SPEZIFIKATION:

Kapazität: 24/ 36 L

Spannung: 220 V~240 V AC 50 Hz
110 V AC 60 Hz
1200 W

BETRIEBSVORSCHRIFTEN:

1. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.
2. Verwenden Sie das Gerät nur zum feuchten Erwärmen. Gießen Sie Wasser in den Edelstahlbehälter. Geben Sie niemals Wasser höher als über das Grenzniveau hinzu. Wenn das Wasser über dem Grenzniveau liegt, sofort das überschüssige Wasser entfernen.
3. Das Temperaturniveau auf dem Bedienfeld sollte zwischen 1 und 3 eingestellt werden, betreiben Sie das Gerät immer bei der niedrigsten Temperatur, um die korrekte Vorlauftemperatur aufrecht zu erhalten. Die Lagerung bei hohen Temperaturen erfolgt bei Auswahl der Temperaturstufen von 3 bis 5.
4. Die Neonlampe leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Stellen Sie den Regler auf "0", um das Gerät auszuschalten.
Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
5. Bewegen oder transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist oder wenn eine heiße Suppe oder Speise sich im Behälter befindet.
6. Verschüttete Suppe oder eine andere Speise sollte sofort von den Oberflächen des Geräts entfernt werden. Die Edelstahlelemente sind mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
7. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Waschens, wenn es nicht benutzt oder das Wasser eingefüllt wird, vom Stromnetz getrennt ist.
8. Das Gerät darf nicht unter einem Wasserstrahl mit Druck gewaschen werden.

WICHTIG! Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein, da dies das Gerät beschädigen und die Garantie ungültig machen kann. Dieses Gerät muss geerdet sein.

Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.

SISSEJUHATUS

LUGUPEETUD KLIENDID!

Olete ostnud elukutselise varustuse. Enne sellega tööle hakkamist lugege kindlasti läbi käesolev pass ja hoidke see alles kogu seadme kasutusea jooksul.

Pidage meeles, et kõiki käesolevas passis toodud juhiseid järgides pikendate seadme kasutusiga ja väldite teenindavate töötajate vigastusi.

Loodame, et meie soovitusel hõlbustavad suurimal määral teie tööd seadmestikuga.

SPETSIFIKATSIOON:

Maht:	24/36 l
Pinge:	220 V ~ 240 V AC 50 Hz
	110 V AC 60 Hz
	1200 W

KASUTUSEESKIRJAD

1. Sisestage seadme toitepistik pistikupessa.
2. Kasutage seadet üksnes märjalt kuumutamiseks. Valage vett roostevabast terasest anumasse. Ärge kunagi valage vett ülempiirist rohkem. Kui vett on valatud ülempiirist rohkem, tuleb üleliigne vesi kohe ära valada.
3. Temperatuuri tase juhtpaneelil peaks olema seatud märgiste 1 ja 3 vahele. Õige pealevoolu temperatuuri hoidmiseks kasutage seadet alati madalaimal temperatuuril. Kõrgel temperatuuril säilitamine toimub siis, kui valida temperatuuritasemed 3 kuni 5.
4. Kui seade on sisse lülitatud, siis neonlamp põleb. Seadme väljalülitamiseks pöörake seadur asendisse „0“.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti, eemaldades pistiku pistikupesast.
5. Ärge liigutage ega teisaldage seadet, kui see on sisse lülitatud või kui anum on kuum supp või söök.
6. Maha voolanud supp või muu toit tuleb viivitamatult seadme välispindadelt eemaldada. Roostevabast terasest osi tuleb puhastada niiske salväratiga.
7. Veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud, kui seda ei kasutata või kui sellesse valatakse vett või kui seda pestakse.
8. Seadet ei tohi pesta surve all oleva veejoa all.

TÄHTIS! Ärge kunagi kastke seadet vette, kuna see rikub seadme ja muudab garantii kehtetuks. See seade peab olema maandatud.

Ärge lülitage seadet sisse, kui see pole veega täidetud.

INTRODUCTION**HELLO!**

You have purchased professional equipment. Before you start using it, you must familiarize yourself with this Manufacturer's Certificate and you should keep it for the entire life of the equipment.

Keep in mind that observing the instructions presented in this Manufacturer's Certificate will allow you to extend the service life of the equipment and avoid injury to personnel.

We hope our recommendations will make operating the equipment as easy as possible for you.

DATASHEET:

Capacity:	24/36 l
Voltage:	220B~240 V AC 50 Hz
	110 V AC 60 Hz
	1200 W

OPERATING PROCEDURES:

1. Insert the device plug into an outlet.
2. The device should be used for wet heating only. Fill the stainless steel container with water. Never fill the water above the limit level. Immediately remove excess water if it is above the limit level.
3. The temperature level on the control panel should be set between 1 and 3, always operate the device at the lowest temperature to maintain the correct delivery temperature. Storage at high temperatures occurs when you select temperature levels from 3 to 5.
4. The neon lamp will light up when the device is turned on. Turn the knob to "0" to turn the device off.

De-energize the device off by removing the plug from the outlet.

5. Do not move or carry the device when it is turned on or when there is hot soup or food inside the container.
6. Spilled soup or other food should be immediately removed from the outside surface of the device. Stainless steel parts should be wiped with a damp cloth.
7. Make sure the device is unplugged when it is not in use, when it is being filled with water, or when it is being washed.
8. The device should not be pressure washed with water.

IMPORTANT! Never immerse the device in water as it will result in damage to the device and void the warranty. The device should be grounded.

Do not turn the device on if it is not filled with water.

INTRODUCCIÓN

¡ESTIMADOS SEÑORES!

Vd. ha adquirido un equipo profesional. Antes de empezar a usar el equipo se deba familiarizarse con el presente Pasaporte. El Pasaporte debe guardarse durante todo el período de uso del equipo.

Tenga en cuenta que, al cumplir con todas las instrucciones establecidas en este Pasaporte, prolongará la vida útil del equipo y evitará traumas del personal de mantenimiento.

Esperamos que nuestras recomendaciones le faciliten al máximo el trabajo con el equipo.

ESPECIFICACIONES:

Capacidad:	24 / 36 L
Voltaje:	220V~240V AC 50Hz
	110V AC 60Hz
	1200W

NORMAS DE USO:

1. Inserte el enchufe de alimentación del equipo en la toma de corriente.
2. Use el equipo exclusivamente para el calentamiento húmedo. Llene el recipiente de acero inoxidable con agua. Está prohibido que el nivel de agua supere el nivel máximo admitido. Si el nivel de agua supere el nivel límite máximo vierta el exceso de agua de inmediato.
3. El nivel de temperatura debe establecerse en el panel de control entre las marcas 1 y 3, siempre haga uso del equipo a la temperatura más baja para mantener la temperatura de entrega de platos correcta. La temperatura se establece entre las marcas 3 y 5 para conservar el producto a temperaturas altas.
4. La lámpara de neón se encenderá cuando el equipo esté en funcionamiento. Coloque el regulador en la posición "0" para apagar el equipo.
Desconecte el equipo de la fuente de alimentación extrayendo el enchufe de la toma de corriente.
5. Está prohibido mover o trasladar el equipo cuando está en funcionamiento, o cuando dentro del contenedor hay sopa caliente o comida.
6. La sopa derramada u otro alimento deben eliminarse inmediatamente de las superficies exteriores del equipo. Los artículos de acero inoxidable deben limpiarse con un paño húmedo.
7. Asegúrese de que el equipo está desconectado de la alimentación eléctrica cuando el equipo no está en uso o está llenándose con agua o durante el lavado.
8. Está prohibido lavar el equipo con el chorro de agua a presión.

¡IMPORTANTE! Está radicalmente prohibido sumergir el equipo en agua porque el equipo será dañado y la garantía no será vigente. El equipo debe tener toma a tierra.
Está prohibido poner el equipo en funcionamiento sin llenarlo con agua.

INTRODUCTION**MESDAMES ET MESSIEURS!**

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à l'utiliser, assurez-vous de lire ce Mode d'emploi et de le conserver pendant toute la durée de vie de l'équipement. N'oubliez pas qu'en suivant toutes les instructions énoncées dans ce Mode d'emploi, vous prolongerez la durée de vie de l'équipement et éviterez des blessures au personnel qui l'utilise. Nous espérons que nos recommandations faciliteront votre utilisation de l'équipement autant que possible.

SPÉCIFICATION :

Capacité : 24/36L

Tension : 220V~240V AC 50Hz
110V AC 60Hz
1200W

MODE D'EMPLOI :

1. Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise électrique.
2. Utilisez l'appareil uniquement pour le chauffage à l'eau. Versez de l'eau dans le récipient en acier inoxydable. Ne remplissez jamais le récipient d'eau au-delà de la limite. Videz immédiatement l'eau en excès si la quantité dépasse la limite.
3. Le niveau de température sur le panneau de commande doit être réglé entre la marque 1 et 3, utilisez toujours l'appareil à la température la plus basse pour maintenir une température convenant au service de la nourriture. Pour conserver la nourriture à haute température, régler le niveau de température entre 3 et 5.
4. La lampe au néon s'allume lorsque l'appareil est en marche. Tournez le régulateur sur la position « 0 » pour éteindre l'appareil. Débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
5. Ne déplacez pas et ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est allumé ou lorsque de la soupe chaude ou des aliments se trouvent dans le récipient.
6. La soupe renversée ou tout autre aliment doit être immédiatement enlevé des surfaces extérieures de l'appareil. Les éléments en acier inoxydable doivent être nettoyés avec un chiffon humide.
7. Assurez-vous que l'appareil est hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé, pendant le remplissage, pendant le lavage.
8. L'appareil ne doit pas être lavé sous un jet d'eau à haute pression.

IMPORTANT ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, car cela endommagerait l'appareil et annulerait la garantie. Cet appareil doit être mis à la terre. N'allumez pas l'appareil lorsqu'il n'est pas rempli d'eau.

INTRODUZIONE

CARISSIMO ACQUIRENTE!

Hai acquistato un'attrezzatura professionale. Prima di iniziare a lavorare con essa, assicurati di leggere il presente documento e conservalo per tutta la durata dell'apparecchiatura.

Ricorda che, eseguendo tutte le istruzioni contenute in questo documento, allungherai la durata dell'apparecchiatura ed eviterai infortuni al personale.

Ci auguriamo che le nostre raccomandazioni facilitino il più possibile l'utilizzo delle attrezzature.

SPECIFICHE:

Capacità:	24/36L
Tensione:	220V ~ 240V AC 50Hz
	110V AC 60Hz
	1200w

NORME DI ESERCIZIO:

1. Inserire la spina di alimentazione dell'apparecchio in una presa a muro.
2. Utilizzare il dispositivo solo per il riscaldamento a umido. Versare l'acqua in un contenitore in acciaio inossidabile. Non versare mai acqua al di sopra del livello limite. Eliminare immediatamente l'acqua in eccesso se essa viene versata sopra il livello limite.
3. Il livello di temperatura sul pannello di controllo deve essere impostato tra i segni 1 e 3, lavorare sempre con l'unità alla temperatura più bassa per mantenere la temperatura di alimentazione corretta. Lo stoccaggio a temperature elevate si verifica quando si selezionano i livelli di temperatura da 3 a 5.
4. La lampada al neon si accende quando il dispositivo è acceso. Portare la manopola su "0" per spegnere l'apparecchio.
Scollegare il dispositivo dall'alimentazione estraendo la spina dalla presa di corrente.
5. Non spostare o trasportare il dispositivo quando è acceso o quando c'è una zuppa calda o del cibo all'interno del contenitore.
6. La zuppa versata o altri alimenti devono essere rimossi immediatamente dalle superfici esterne del dispositivo. Gli elementi in acciaio inossidabile devono essere puliti con un panno umido.
7. Assicurarsi che il dispositivo sia spento quando non è in uso, quando viene versata acqua, e durante il lavaggio.
8. L'apparecchio non deve essere lavato sotto un getto d'acqua a pressione.

IMPORTANTE! Non immergere mai il dispositivo in acqua, in quanto ciò danneggerà il dispositivo e rimuoverà la garanzia. Questo dispositivo deve essere collegato a terra.
Non accendere il dispositivo non riempito d'acqua.

IEVADS**GODĀTAIS KLIENT!**

Jūs esat iegādājies profesionālu iekārtu. Pirms Jūs uzsākat darbu ar to, lūdzu, iepazīsties ar šo iekārtas tehnisko Pasi un saglabāiet to visu iekārtas lietošanas termiņa laiku.

Atcerieties, ka, ievērojot visus norādījumus, kas norādīti šajā iekārtas tehniskajā Pasē, Jūs ievērojami pagarināsiet iekārtas kalpošanas laiku un pasargāsiet šo iekārtu apkalpojošo personālu no traumām.

Mēs ceram, ka mūsu ieteikumi Jums maksimāli atvieglos darbu ar šo iekārtu.

IEKĀRTAS TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA:

Tilpums: 24/36L

Spriegums: 220 V~240 V maiņstrāva 50 Hz

110 V maiņstrāva 60 Hz

1200 W

IEKĀRTAS EKSPLUATĀCIJAS NOTEIKUMI:

1. Ievietojiet iekārtas barošanas vada kontaktdakšu rozetē.
2. Lietojiet iekārtu uzsildīšanai, tikai iepriekš iepildot tajā ūdeni. Iepildiet ūdeni nerūsējošā tērauda konteinerā. Nekādā gadījumā neiepildiet ūdeni vairāk par noteikto maksimāli pieļaujamo līmeni. Nekavējoties izlejiet lieko ūdens daudzumu, ja ūdens ir iepildīts vairāk par noteikto maksimāli pieļaujamo līmeni.
3. Temperatūras līmenim iekārtas vadības panelī ir jābūt uzstādītam starp 1. un 3. atzīmi, lai uzturētu pareizu temperatūras režīmu, vienmēr lietojiet ierīci viszemākajā temperatūras režīmā. Uzglabāšana augstās temperatūrās notiek izvēloties temperatūras režīmu robežās no 3 līdz 5.
4. Neona lampa tiks ieslēgta brīdī, kad iekārta tiks ieslēgta. Lai izslēgtu iekārtu, pagrieziet regulatoru uz atzīmi "0".
Atvienojiet iekārtu no elektrības, izņemot iekārtas barošanas vada kontaktdakšu no rozetes.
5. Nekustiniet un nepārvietojiet iekārtu, kad tā ir ieslēgta, vai, kad iekārtas konteinerā atrodas karsta zupa vai ēdiens.
6. Izlieta zupa vai cita pārtika ir nekavējoties jānotīra no iekārtas iekšējām virsmām. Iekārtas daļas, kas izgatavotas no nerūsējošā tērauda, ir nepieciešams notīrīt ar mitru salveti.
7. Pārliecinieties, ka iekārta ir atvienota no strāvas, kad tā netiek lietota, kad tajā tiek iepildīts ūdens vai iekārtas mazgāšanas laikā.
8. Iekārtu nedrīkst mazgāt ar spēcīgu ūdens strūklu.

SVARĪGI ATCERĒTIES! Nekādā gadījumā neiemērciet iekārtu ūdenī, jo tāda rīcība radīs neatgriezeniskus iekārtas bojājumus un iekārtas garantijas nosacījumi vairs nebūs spēkā. Iekārtai ir jānodrošina zemējuma pieslēgums.

Neieslēdziet iekārtu, ja iekārtā nav iepildīts ūdens.

IVADAS**GERBIAMI PONAI!**

Jūs įsigijote profesionalią įrangą. Prieš pradėdami ją eksploatuoti, būtinai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją per įrangos eksploatavimo laiką.

Atminkite, kad, laikydamiesi visų šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, jūs prailginsite įrangos eksploatavimo laiką ir išvengsite aptarnaujančio personalo traumų.

Tikimės, kad mūsų rekomendacijos maksimaliai palengvins eksploatuoti įrangą.

SPECIFIKACIJA:

Talpa:	24/36 l
Įtampa:	220V~240 V AC 50 Hz
	110 V AC 60 Hz
	1200 W

EKSPLOATAVIMO TAISYKLĖS:

1. Įkiškite prietaiso maitinimo kištuką į elektros lizdą.
2. Naudokite prietaisą tik drėgnam šildymui. Į nerūdijančio plieno talpą įpilkite vandens. Niekada nepilkite vandens aukščiau ribinio lygio. Iš karto išpilkite perteklinį vandens kiekį, jei vandens įpilta virš ribinio lygio.
3. Temperatūros lygis valdymo pelyje turi būti nustatytas tarp 1 ir 3 žymos, visada dirbkite su prietaisu pačia žemiausia temperatūra, kad išlaikytumėte reikiamą tiekimo temperatūrą. Laikymas esant aukštomis temperatūroms pradedamas pasirinkus temperatūros lygius nuo 3 iki 5.
4. Neoninė lempa įsijungs, kai prietaisas yra įjungtas. Nustatykite reguliatorių į padėtį „0“, kad išjungtumėte prietaisą. Išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo.
5. Nejudinkite ir neperneškite prietaiso, kai jis yra įjungtas, arba kai talpoje yra karštos sriubos ar maisto.
6. Išsiliejusią sriubą ar kitą maistą būtina nedelsiant pašalinti nuo išorinių prietaiso paviršių. Nerūdijančio plieno detales būtina nuvalyti drėgna šluoste.
7. Įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas iš maitinimo tinklo, kai jis nenaudojamas, kai į jį įpilama vandens, kai jis plaunamas.
8. Prietaiso negalima plauti po stipria vandens srove.

SVARBU! Niekada nemirkykite prietaiso į vandenį, nes tai sukels prietaiso gedimą ir šiuo atveju garantija negalios. Šis prietaisas turi būti įžemintas.

Nejunkite prietaiso, neįpylę vandens.

WSTĘP**SZANOWNY UŻYTKOWNIKU!**

Nabyłeś profesjonalne urządzenie. Zanim zaczniesz korzystać z niego, koniecznie zapoznaj się z niniejszą Instrukcją i przechowuj ją przez cały okres eksploatacji.

Pamiętaj, że postępując zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej Instrukcji, przedłużysz żywotność urządzenia i unikniesz obrażeń osób, które przy nim pracują.

Mamy nadzieję, że nasze zalecenia maksymalnie ułatwią korzystanie z urządzenia.

SPECYFIKACJA:

Pojemność:	24 / 36 l
Napięcie:	220 V ~ 240 V AC 50 Hz
	110 V AC 60 Hz
	1200 W

ZASADY UŻYTKOWANIA:

1. Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego.
 2. Używaj urządzenia tylko do mokrego podgrzewania. Wlej wodę do pojemnika ze stali nierdzewnej. Nigdy nie nalewać wody powyżej poziomu górnego. Wylać nadmiar wody natychmiast, jeśli woda zostanie nalana powyżej poziomu górnego.
 3. Poziom temperatury na panelu sterowania powinien być ustawiony w zakresie od 1 do 3, zawsze korzystaj z urządzenia w najniższej temperaturze, aby utrzymać prawidłową temperaturę podawania. Przechowywanie w wysokich temperaturach następuje przy wyborze poziomów temperatur od 3 do 5.
 4. Lampa neonowa zaświeci się po włączeniu urządzenia. W celu wyłączenia urządzenia obróć pokrętkę do pozycji „0”.
- Odłącz urządzenie od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka.
5. Nie ruszaj ani nie przenoś urządzenia, gdy jest włączone lub gdy w pojemniku znajduje się gorąca zupa lub jedzenie.
 6. Rozlaną zupę lub inną żywność należy natychmiast usunąć z zewnętrznej powierzchni urządzenia. Przedmioty wykonane ze stali nierdzewnej należy czyścić wilgotną szmatką.
 7. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, gdy nie jest używane, gdy wlewa się do niego wodę oraz podczas mycia.
 8. Urządzenia nie wolno myć strumieniem wody pod ciśnieniem.

WAŻNE! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ponieważ spowoduje to jego uszkodzenie i utratę gwarancji. To urządzenie musi być uziemione.

Nie włączaj urządzenia, które nie jest wypełnione wodą.

ВВЕДЕНИЕ

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации оборудования.

Помните, что, выполняя все указания, изложенные в настоящем Паспорте, Вы тем самым продлите срок эксплуатации оборудования и избежите травм обслуживающего персонала.

Мы надеемся, что наши рекомендации максимально облегчат Вам работу с оборудованием.

СПЕЦИФИКАЦИЯ:

Емкость:	24/36л
Напряжение:	220В~240В AC 50Гц
	110В AC 60Гц
	1200Вт

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ:

1. Вставить вилку питания устройства в розетку.
2. Используйте устройство только для влажного нагрева. Залейте воду в контейнер из нержавеющей стали. Никогда не наливайте воду выше предельного уровня. Сразу же вылить лишнее количество воды, если вода налита выше предельного уровня.
3. Уровень температуры на панели управления должен быть установлен между отметкой 1 и 3, всегда работайте с устройством на самой низкой температуре, чтобы поддерживать правильную температуру подачи. Хранение при высоких температурах наступает при выборе уровней температуры от 3 до 5.
4. Неоновая лампа будет гореть, когда устройство включено. Переведите регулятор в положение "0" для выключения устройства.
Отключите устройство от питания путем извлечения вилки из розетки.
5. Не двигайте и не переносите устройство, когда оно включено, или же когда внутри контейнера горячий суп или еда.
6. Пролитый суп или другая пища должны немедленно быть удалены с внешних поверхностей устройства. Элементы из нержавеющей стали необходимо протирать влажной салфеткой.
7. Убедитесь, что устройство отключено от питания, когда оно не используется, когда в него заливают воду, во время мойки.
8. Устройство нельзя мыть под струей воды с напором.

ВАЖНО! Никогда не опускайте устройство в воду, так как это приведет к повреждению устройства и снятию гарантии. Это устройство должно быть заземлено.

Не включайте устройство, не заполненное водой.